

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

23 Mei 1951.

23 MAI 1951.

WETSONTWERP

houdende perекwatie van de rust- en
overlevingspensioenen.

PROJET DE LOI

portant péréquation des pensions de retraite
et de survie.

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE SAEGER.

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES FINANCES ⁽¹⁾.
PAR M. DE SAEGER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS.

Na de neerlegging van het verslag heeft de Regering nieuwe amendementen ingediend die het ontwerp wijzigen, aanvullen en op gevoelige wijze verbeteren (*Stuk* n° 460, zittijd 1950-1951).

De concrete toepassing van de oorspronkelijke tekst had doen blijken (zie tabellen blz. 11, 12 en 13 van ons verslag, *Stuk* n° 398 van de zittijd 1950-1951) dat heel wat pensioenen niet zouden verhoogd geworden zijn, terwijl anderen slechts een lichte aanpassing zouden genieten.

De nieuwe amendementen van de Regering hebben voor doel aan iedere gepensioneerde, die geen beroepsactiviteit meer uitoefent, een minimum-verhoging toe te staan.

Deze minimum-verhoging zal worden berekend op basis van het vast bedrag van 6,240 frank, dat ontleend is aan de weddeschalen in voege gekomen op 1 Juli 1948. Laatstgenoemde weddeschalen omvatten immers een veranderlijk gedeelte en een constant bedrag van 6,240 frank.

Het is dit constant bedrag dat in aanmerking wordt genomen.

Om de pensioenverhoging te berekenen wordt dit bedrag vermenigvuldigd met de breuk die is vastgesteld op basis

Après le dépôt du rapport, le Gouvernement a déposé de nouveaux amendements qui modifient, complètent et améliorent notablement le projet de loi (*Doc.* n° 460, session 1950-1951).

L'application pratique du texte initial avait fait apparaître (cf. les tableaux aux pages 11, 12 et 13 de notre rapport, *Doc.* n° 398, session 1950-1951) que bon nombre de pensions ne seraient pas majorées, tandis que d'autres ne bénéficieraient que d'une légère péréquation.

Les nouveaux amendements du Gouvernement tendent à octroyer une majoration-minimum à tout pensionné n'exerçant plus une activité professionnelle.

Cette majoration-minimum sera calculée sur la base du taux fixe de 6,240 francs, emprunté aux barèmes, entrés en vigueur au 1^{er} juillet 1948. Lesdits barèmes comprennent en effet une tranche mobile ainsi qu'une tranche fixe de 6,240 francs.

C'est ce taux fixe qui est pris en considération.

Pour calculer l'augmentation de la pension, on multiplie ce taux par la fraction établie sur la base de l'ancien-

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie: de heer Van Belle, voorzitter; de heren Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Fimmers, Gaspar, Lamalle, Meyers, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquellier.

Zie:

191: Wetsontwerp.

241, 284, 303 en 327: Amendementen.

398: Verslag.

399, 408, 430, 460, 464 en 469: Amendementen.

⁽¹⁾ Composition de la Commission: M. Van Belle, président; MM. Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Fimmers, Gaspar, Lamalle, Meyers, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquellier.

Voir:

191: Projet de loi.

241, 284, 303 et 327: Amendements.

398: Rapport.

399, 408, 430, 460, 464 et 469: Amendements.

van de ancienniteit. Aldus kunnen wij zeggen dat, voor een pensioen, betrekking hebbend op een volledige loopbaan, en dat derhalve 75 % van de weddebasis beloopt, de pensioenverhoging zal gelijk zijn aan $6,240 \times 75 \% = 4,680$ frank per jaar, hetzij 390 frank per maand.

Daar het hier verleende voordeel belangrijker is dan hetgene voorzien was in artikel 19 van de tekst zoals hij tevoren was aangenomen door de Commissie (blz. 40, *Stuk* n° 398 van de zitting 1950-1951) en daar bovendien het nieuwe voordeel van bestendige aard is, wat niet het geval was met de uitzonderingstoelage, welke voorzien was in de eerste tekst, zo vervalt de uitzonderingstoelage voornoemd om te worden vervangen door de minimum-verhoging op basis van het weddebedrag van 6,240 frank.

Het nieuw artikel 19 werd eenparig aangenomen.

Door een amendement op § 3 van artikel 3, betrekking hebbende op de cumul van een pensioen met inkomsten uit een beroepsactiviteit, heeft de Regering zowel het voordeel van de minimum-verhoging als deze van de perequatie willen voorbehouden aan deze gepensioneerden die van hun pensioen moeten leven, in andere woorden aan dezen die over geen beroepsinkomsten meer beschikken.

Het is wel verstaan dat de stopzetting van alle beroepsactiviteit automatisch meebrengt dat een recht op de verhoging ontstaat met ingang van de datum waarop de beroepsactiviteit wordt stopgezet.

Het amendement van de Regering op § 3 van artikel 3 werd door de Commissie aangenomen met 7 stemmen bij 5 onthoudingen.

Het amendement bij artikel 8 heeft voor doel de bepalingen van artikel 19 hun volle resultaat te geven zelfs wanneer daardoor het maximum van het pensioen zou overtroffen worden. Dit amendement werd aangenomen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

De amendementen bij artikelen 15 en 17 betreffen enkel vormwijzigingen, voortvloeiend uit de nieuwe tekst van artikel 19; zij werden door de Commissie aangenomen bij eenparigheid van stemmen.

Een amendement, ingediend door de heer Eeckman (*Stuk* n° 469, zitting 1950-1951), bij § 3 van artikel 3, strekt ertoe met de beroepsinkomsten van de gepensioneerde persoonlijk, gelijk te stellen de beroepsinkomsten van zijne echtgenote (of echtgenoot). Steller van het amendement wijst er op dat al te gemakkelijk de bepalingen van het paragraaf in kwestie zouden kunnen omzeild worden indien de door hem voorgestelde tekst er niet wordt aan toegevoegd.

Dit amendement werd door de Commissie aangenomen.

De Verslaggever,
J. DE SAEGER.

De Voorzitter,
Fr. VAN BELLE.

neté. Nous pouvons donc dire que, pour une pension relative à une carrière complète et se chiffrant par conséquent à 75 % du traitement de base, l'augmentation sera égale à $6,240 \times 75 \% = 4,680$ francs par an, soit 390 francs par mois.

L'avantage en question étant plus substantiel que celui prévu à l'article 19 du texte adopté par la Commission (p. 40, *Doc.* n° 398, session 1950-1951), et ce nouvel avantage étant en outre de caractère permanent, ce que n'avait point l'allocation exceptionnelle prévue par le premier texte, ladite allocation exceptionnelle disparaît pour être remplacée par l'augmentation minimum sur la base du traitement de 6,240 francs.

Le nouvel article 19 fut adopté à l'unanimité.

Par son amendement au § 3 de l'article 3, relatif au cumul d'une pension et des revenus d'une activité professionnelle, le Gouvernement a voulu réserver aussi bien le bénéfice de l'augmentation minimum que celui de la péréquation aux pensionnés qui doivent vivre de leur pension, c'est-à-dire, à ceux qui ne disposent pas de revenus professionnels.

Il est bien entendu que l'arrêt de toute activité professionnelle entraîne, automatiquement, le droit à augmentation à dater du jour de la cessation de l'activité professionnelle.

L'amendement du Gouvernement au § 3 de l'article 3 a été adopté par la Commission par 7 voix et 5 abstentions.

L'amendement à l'article 8 tend à faire sortir leurs pleins effets aux dispositions de l'article 19, même lorsque le maximum de la pension s'en trouverait ainsi dépassé. Cet amendement a été adopté par 8 voix et 4 abstentions.

Les amendements aux articles 15 et 17 ne concernent que quelques modifications de forme, résultant du texte nouveau de l'article 19; ils ont été adoptés par la Commission à l'unanimité des voix.

Un amendement présenté par M. Eeckman (*Doc.* n° 469, session 1950-1951) au § 3 de l'article 3 tend à assimiler aux revenus professionnels personnels du pensionné, les revenus professionnels de son conjoint. L'auteur de l'amendement fait observer qu'il serait trop aisé d'esquiver les dispositions du paragraphe en cause si l'on n'y ajoutait le texte qu'il propose.

Cet amendement fut adopté par la Commission.

Le Rapporteur,
J. DE SAEGER.

Le Président,
Fr. VAN BELLE.

AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 3.

§ 1. De op 31 December 1950 lopende pensioenen worden herzien op grondslag van de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen, alles blijvend zoals het was.

De fictieve herziening van de loopbaan wordt echter alleen ten aanzien van de laatstbeklede rang gedaan, tenzij de belanghebbende achtereenvolgens meer dan een rang heeft bekleed tijdens de periode die in aanmerking wordt genomen voor het vaststellen van de tot grondslag der pensioenberekening dienende gemiddelde bezoldiging. In zodanig geval, wordt de herziening ten aanzien van elke hiervoor bedoelde rang gedaan.

Bij voorkomend geval wordt de ancienniteit, die fictief in de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen moet worden getransponeerd, als volgt vastgesteld :

1° Over de periode vóór 1 Januari 1936 wordt de ancienniteit, die in aanmerking genomen wordt bij de in de koninklijke besluiten n^os 221 en 222 van 27 December 1935 voorziene herziening der pensioenen, ongewijzigd getransponeerd in de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen;

2° Over de periode van 1 Januari 1936 tot 31 December 1945 is de ancienniteit die welke is toegekend volgens het geldelijk statuut dat in die periode gold;

3° Over de periode van 1 Januari 1946 tot 31 December 1950 is de ancienniteit die, welke de belanghebbenden hebben of zouden hebben genoten volgens de op 30 Juni 1948 geldende weddeschaal.

§ 2. Het nominaal bedrag van de pensioenen bij de artikelen 20 en 21 der wet van 29 Juli 1926 bedoeld, met inbegrip van de vergoeding bepaald in artikel 2 der bij de wet van 27 December 1933 verlengde wet van 23 Maart 1932, wordt met 40 % verhoogd.

§ 3. Kunnen de voordelen van onderhavige wet niet genieten ⁽¹⁾, de belanghebbenden die een beroepsactiviteit, andere dan toevallige arbeidsprestaties, uitoefenen, hetzij zelfstandig, hetzij in dienstverband.

Onder toevallige arbeidsprestaties worden verstaan deze welke een beroepsactiviteit meebrengen van maximum zes achtereenvolgende werkdagen of van 18 werkdagen per trimester.

Voorgaande beschikking is eveneens van toepassing indien de echtgenote of de echtgenoot van de belanghebbende een beroepsactiviteit, zoals omschreven hierboven, uitoefent.

§ 4. Evenmin wordt de perekwatie van de op 31 December 1950 lopende pensioenen toegestaan in de gevallen van cumulatie van verschillende pensioenen, met uitsluiting echter van de pensioenen voortkomend van de uitoefening van bijkomende functies.

Het voorgaande lid heeft betrekking op de pensioenen ten laste van het Rijk, van de Kolonie of van de bij artikel 2 van de wet van 18 Mei 1929 bepaalde organismen,

⁽¹⁾ De woorden : « behoudens hetgeen voorzien is in artikel 19 » werden weggelaten.

AMENDEMENTS ADOPTÉS PAR LA COMMISSION.

Art. 3.

§ 1. Les pensions en cours au 31 décembre 1950 sont révisées sur la base des barèmes en vigueur au 30 juin 1948, toutes choses restées égales.

Toutefois, la revision fictive de la carrière est effectuée dans le dernier grade, à moins que l'intéressé n'ait été successivement titulaire de plusieurs grades au cours de la période considérée pour l'établissement de la rémunération moyenne servant de base au calcul de la pension. En ces cas, ladite revision est opérée dans chacun de ces grades.

Le cas échéant, l'ancienneté à transposer fictivement dans les barèmes en vigueur au 30 juin 1948 est fixée comme suit :

1° Pour la période antérieure au 1^{er} janvier 1936, l'ancienneté qui a été prise en considération lors de la revision des pensions prévues par les arrêtés royaux n^os 221 et 222 du 27 décembre 1935 sera transposée telle quelle dans les barèmes en vigueur au 30 juin 1948;

2° Pour la période du 1^{er} janvier 1936 au 31 décembre 1945, l'ancienneté est celle qui a été attribuée sous le régime du statut pécuniaire qui était en vigueur pendant cette période;

3° Pour la période du 1^{er} janvier 1946 au 31 décembre 1950, l'ancienneté est celle dont les intéressés ont ou auraient bénéficié sous l'empire du barème en vigueur au 30 juin 1948.

§ 2. Le montant nominal des pensions visées par les articles 20 et 21 de la loi du 29 juillet 1926, y compris l'indemnité prévue par l'article 2 de la loi du 23 mars 1932, prorogée par la loi du 27 décembre 1933, est majoré de 40 %.

§ 3. Ne pourront bénéficier des dispositions de la présente loi ⁽¹⁾, les intéressés qui exercent une activité professionnelle, autre que des prestations occasionnelles, soit comme travailleurs indépendants, soit comme travailleurs salariés ou appointés.

Par prestations occasionnelles il faut entendre celles qui entraînent une activité professionnelle de six journées de travail consécutives au maximum, ou de 18 journées de travail par trimestre.

La disposition précédente est également applicable si l'épouse ou l'époux de l'intéressé(e) exerce une activité professionnelle telle qu'elle a été définie ci-dessus.

§ 4. De même, la péréquation des pensions en cours au 31 décembre 1950 n'est pas accordée dans les cas de cumul de plusieurs pensions, à l'exclusion toutefois des pensions provenant de l'exercice de fonctions accessoires.

Sont visées par l'alinéa qui précède : les pensions à charge de l'Etat, de la Colonie ou des organismes déterminés à l'article 2 de la loi du 18 mai 1929, des provinces,

⁽¹⁾ Les mots : « à l'exception de celles de l'article 19 » ont été supprimés.

van de provinciën, van de gemeenten, van de openbare inrichtingen en de inrichtingen te algemenen nutte, alsmede van alle instellingen werkend onder het toezicht of de gehele dan wel gedeeltelijke waarborg van Rijk, provinciën en gemeenten.

Deze bepaling is niet van toepassing op :

1° de als tegenpost van afhoudingen onder bezwarende titel verkregen pensioenen die de uitvoering van een contractuele overeenkomst zijn;

2° de pensioenen toegekend bij toepassing van titels II en III der wetten op de militaire pensioenen, samengeoördend bij koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, en de pensioenen toegekend bij toepassing der wetten op de vergoedingspensioenen samengeoördend bij koninklijk besluit van 5 October 1948;

3° de pensioenen toegekend aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers;

4° de aan de militaire orden verbonden pensioenen;

5° de frontstreeprenten.

Art. 8.

§ 1. Artikel 13 der algemene wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij artikel 8. § 2. van de wet van 29 Juli 1926 en bij artikel 8 van het koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 13. — Geen pensioen mag meer bedragen dan drie vierden van de wedde die tot grondslag voor de vereffening heeft gediend, noch meer dan een nominaal bedrag van 83.250 frank, onverminderd de toepassing van artikel 8. § 3. van de wet van 29 Juli 1926. »

§ 2. De maxima voorzien bij artikel 8 van het koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, wat betreft de pensioenen van de luitenant-generaals en generaal-majors, worden uniform op het nominaal bedrag van 83.250 frank gebracht.

§ 3. De maxima bepaald door de twee paragrafen die voorafgaan worden vastgesteld onverminderd de beschikkingen opgenomen in artikel 19.

§ 4. A. — Artikel 2. § 1. van het koninklijk besluit van 31 Mei 1933 houdende vermindering van de Rijkspensioenen wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. Behoudens toepassing van artikel 23 van de wet van 29 Juli 1926, gewijzigd bij artikel 10 van het koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, mag de cumulatie van de pensioenen van alle aard ten laste van het Rijk, in hoofde van een zelfde gepensioneerde, niet meer bedragen dan het voor het pensioen in aanmerking komende maximum van de wedde van de rang van secretaris-generaal van een ministerie. »

B. — In § 2 van hetzelfde artikel worden de woorden « mag, te zamen, het volstreckte maximum van 90.000 frank niet te boven gaan » vervangen door de woorden « mag in totaal niet meer bedragen dan het voor het pensioen in aanmerking komende maximum van de wedde voor de rang van secretaris-generaal van een ministerie ».

§ 5. Artikel 23. § 3. a. derde lid, van de wet van 29 Juli 1926, gewijzigd bij artikel 10 van het koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De in het voorgaande lid bedoelde cumulatie wordt echter toegestaan tot een beloop van het voor het pensioen

des communes, des établissements publics et d'utilité publique ainsi que de tous organismes fonctionnant sous le contrôle ou la garantie totale ou partielle de l'Etat, des provinces et des communes.

Ne tombent pas sous l'application de cette disposition :

1° les pensions acquises à titre onéreux en contrepartie de retenues et qui constituent l'exécution d'un accord contractuel;

2° les pensions attribuées par application des titres II et III des lois sur les pensions militaires coordonnées par arrêté royal du 11 août 1923 et celles accordées par application des lois sur les pensions de réparation coordonnées par arrêté royal du 5 octobre 1948;

3° les pensions accordées aux victimes civiles de la guerre;

4° les pensions attachées aux ordres militaires;

5° les rentes pour chevrons de front.

Art. 8.

§ 1. L'article 13 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifié par l'article 8. § 2, de la loi du 29 juillet 1926 et par l'article 8 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — Aucune pension ne peut excéder les trois quarts du traitement qui a servi de base à sa liquidation ni un montant nominal de 83.250 francs, sans préjudice de l'application de l'article 8, § 3, de la loi du 29 juillet 1926. »

§ 2. Les maxima prévus par l'article 8 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, en ce qui concerne les pensions des lieutenants généraux et généraux-majors, sont uniformément portés au montant nominal de 83.250 francs.

§ 3. Les maxima fixés par les deux paragraphes qui précèdent sont établis sans préjudice des dispositions insérées à l'article 19.

§ 4. A. — L'article 2, § 1, de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant réduction des pensions à charge de l'Etat est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Sous réserve de l'application de l'article 23 de la loi du 29 juillet 1926, modifié par l'article 10 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, le cumul des pensions de toute nature à charge de l'Etat ne peut, dans le chef du même pensionné, excéder le maximum du traitement du grade de secrétaire général d'un ministère, admissible pour la pension. »

B. — Au § 2 du même article, les mots « ne peut, au total, excéder le maximum absolu de 90.000 francs » sont remplacés par les mots « ne peut, au total, excéder le maximum du traitement du grade de secrétaire général d'un ministère, admissible pour la pension ».

§ 5. L'article 23, § 3, a, alinéa 3, de la loi du 29 juillet 1926, modifié par l'article 10 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, est remplacé par la disposition suivante :

« Le cumul prévu à l'alinéa précédent est toutefois autorisé à concurrence du maximum du traitement du grade de

in aanmerking komende maximum van de wedde voor de rang van onderbureelhoofd, wanneer het militair pensioen voor dienstancienniteit wordt verleend :

» 1° bij toepassing van artikel 2, 4°, van de wetten op de militaire pensioenen, samengeordend bij het koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, en wegens kwetsuren toegebracht of lichaamsgebreken opgedaan dan wel verergerd tijdens de periode tussen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919;

» 2° bij toepassing van artikel 3, C, van dezelfde samengeordende wetten en wegens kwetsuren of lichaamsgebreken die aanleiding hebben gegeven tot een pensioen ter voldoening aan de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 October 1948. »

Art. 15.

In al de verrichtingen die de toepassing van de bepalingen van deze wet medebrengt, worden de gedeelten van een frank verwaarloosd.

Art. 17.

Afgezien van de verhogingen of verminderingen bij artikel 4 van de wet van 4 Mei 1949 bepaald, kan de toepassing van vorenstaande bepalingen niet ten gevolge hebben, wat de vóór de datum van haar bekendmaking ingaande pensioenen betreft, dat het globale bedrag der maandtermijnen, berekend volgens de op 31 December 1950 geldende wetsbepalingen, verminderd wordt.

Art. 19.

§ 1. De verhoging voortvloeiend uit de herziening van de op 31 December 1950 lopende pensioenen bij toepassing van deze wet, mag niet lager zijn dan een quotiteit van 6.240 frank, vastgesteld op grond van de dienstjaren en van de coëfficiënten in beschouwing genomen voor de berekening van het aanvankelijk pensioen.

Aan de gerechtigden op rust- of overlevingspensioenen ingaande op 1 Januari 1951, of nadien, wordt een supplement toegestaan, berekend op grondslag van 6.240 frank volgens dezelfde bestanddelen van het pensioen.

In geen geval mag dit supplement tot gevolg hebben het globaal bedrag van het pensioen op een hogere som te brengen dan de gemiddelde wedde die tot grondslag diende voor de berekening van het pensioen, getransponeerd in de op 1 Juli 1948 vigerende barema's.

§ 2. Het in § 1 voorzien supplement wordt niet toegestaan wat betreft de uit een bijkomende functie voortvloeiende pensioenen alsmede de pensioenen vermeld in het 2° van § 1 van het eerste artikel.

§ 3. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op de ter beschikking gestelde personeelsleden wier wachtgeld gelijkstaat met het bedrag van het rustpensioen.

§ 4. Het in § 1, eerste lid, voorzien supplement van pensioen wordt ten bate van de gerechtigden uitgekeerd vanaf de ontvangst van een verklaring van de belanghebbenden betreffende de cumulatie. Dit bescheid zal naderhand aan het Rekenhof worden overgelegd, terzelfder tijd als het dossier betreffende de herziening van het pensioen.

sous-chef de bureau, admissible pour la pension, lorsque la pension militaire pour ancienneté de service est accordée :

» 1° par application de l'article 2, 4°, des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923 et en raison de blessures reçues ou d'infirmités contractées ou aggravées durant la période comprise entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919;

» 2° par application de l'article 3, C, des mêmes lois coordonnées et en raison de blessures ou d'infirmités ayant donné lieu à une pension en exécution des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948. »

Art. 15.

Dans toutes les opérations dérivant de l'application des dispositions de la présente loi, les fractions de franc sont négligées.

Art. 17.

Compte non tenu des augmentations ou des réductions prévues par l'article 4 de la loi du 4 mai 1949, l'application des dispositions qui précèdent ne peut avoir pour effet, en ce qui concerne les pensions prenant cours avant la date de sa publication, de réduire le montant global des arrérages mensuels calculés suivant les dispositions légales en vigueur au 31 décembre 1950.

Art. 19.

§ 1. La majoration à résulter de la revision des pensions en cours au 31 décembre 1950 en application de la présente loi, ne peut être inférieure à une quotité de 6.240 francs, établie à raison des années de services et des coefficients considérés pour le calcul de la pension initiale.

Il est accordé aux titulaires des pensions de retraite ou de survie prenant cours au 1^{er} janvier 1951, ou postérieurement, un supplément calculé sur la base de 6.240 francs, suivant les mêmes éléments constitutifs de la pension.

En aucun cas, ce supplément ne peut avoir pour effet de porter le montant global de la pension à une somme supérieure au traitement moyen ayant servi de base au calcul de la pension, transposé dans les barèmes en vigueur au 1^{er} juillet 1948.

§ 2. Le supplément prévu au § 1 n'est pas accordé en ce qui concerne les pensions dérivant d'une fonction accessoire et les pensions reprises au 2° du § 1 de l'article premier.

§ 3. Les dispositions du présent article sont applicables aux agents en disponibilité dont le traitement d'attente est égal au chiffre de la pension de retraite.

§ 4. Le supplément de pension prévu par le § 1, premier alinéa est liquidé au profit des bénéficiaires, dès réception d'une déclaration des intéressés relative au cumul. Ce document sera soumis ultérieurement à la Cour des Comptes en même temps que le dossier de revision de la pension.

Kamer
der Volksvertegenwoordigers

Chambre
des Représentants

23 Mei 1951.

WETSONTWERP
houdende péréquation van de rust- en
overlevingspensioenen.

AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE SAEGER.

BIJLAGE.

Jaarlijks bruto bedrag van het pensioen
volgens de datum van toekenning.

Eenvormige duur van de loopbaan: 40 jaar.

23 MAI 1951.

PROJET DE LOI
portant péréquation des pensions de retraite
et de survie.

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE
FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES FINANCES,
PAR M. DE SAEGER.

ANNEXE.

Montant brut annuel de la pension
suivant la date d'attribution.

Amplitude uniforme de la carrière: 40 ans.

GR A A D — G R A D E	Datum van toekenning van het pensioen — <i>Date d'attribution de la pension</i>	Huidig bedrag — <i>Montant actuel</i>	Herziening op grondslag der barema's op 30.VI.1948 — <i>Revision sur la base des barèmes au 30.VI.1948</i>	Verhoging — <i>Augmentation</i>	Quotiteit van 6.240 frank — <i>Quotité de 6.240 francs</i>	Supplement — <i>Supplément</i>	Nieuw bedrag — <i>Montant nouveau</i>
	2	3	4	5	6	7	8
Gevangenisopziener. — Sur- veillant des prisons ...	1.I.1946	32,712	34,020	1,308	4,160	2,852	36,872
	1.I.1947	31,428		2,592		1,568	35,588
	1.I.1948	32,124		1,896		2,264	36,284
	1.I.1949	32,664		1,356		2,804	36,824
	1.I.1950	33,048		972		3,188	37,208
	1.I.1951	33,240		780		3,380	37,400
	1.I.1952	34,020		—		4,160	38,180
Aangestelde der douanen. — — Préposé des douanes ...	1.I.1946	33,396	38,256	4,860	4,680	—	38,256
	1.I.1947	33,324		4,932		—	38,256
	1.I.1948	34,584		3,672		1,008	39,264
	1.I.1949	35,160		3,096		1,584	39,840
	1.I.1950	36,084		2,172		2,508	40,764
	1.I.1951	36,984		1,272		3,408	41,664
	1.I.1952	38,256		—		4,680	42,936

GR A A D — G R A D E	Datum van toekenning van het pensioen — <i>Date d'attribution de la pension</i>	Huidig bedrag — <i>Montant actuel</i>	Herziening op grondslag der barema's op 30.VI.1948 — <i>Revision sur la base des barèmes au 30.VI.1948</i>	Verhoging — <i>Augmentation</i>	Quotiteit van 6,240 frank — <i>Quotité de 6,240 francs</i>	Supplement — <i>Supplément</i>	Nieuw bedrag — <i>Montant nouveau</i>
	2	3	4	5	6	7	8
Boswachter. — <i>Garde forestier.</i>	1.I.1946	34,296	38,256	3,960	4,680	720	38,976
	1.I.1947	34,680		3,576		1,104	39,360
	1.I.1948	35,544		2,712		1,968	40,224
	1.I.1949	35,712		2,544		2,136	40,392
	1.I.1950	36,624		1,632		3,048	41,304
	1.I.1951	37,416		840		3,840	42,096
	1.I.1952	38,256		—		4,680	42,936
Onderbrigadier der douanen. — <i>Sous-brigadier des douanes.</i>	1.I.1946	38,712	41,436	2,724	4,680	1,956	43,392
	1.I.1947	37,812		3,624		1,056	42,492
	1.I.1948	37,704		3,732		948	42,384
	1.I.1949	38,616		2,820		1,860	43,296
	1.I.1950	39,384		2,052		2,628	44,064
	1.I.1951	39,950		1,476		3,204	44,640
	1.I.1952	41,436		—		4,680	46,116
Bode-deurwachter. — <i>Messa- ger-huissier</i>	1.I.1946	39,348	32,112	—	4,160	4,160	43,508
	1.I.1947	37,764		—		4,160	41,924
	1.I.1948	36,252		—		4,160	40,412
	1.I.1949	34,800		—		4,160	38,960
	1.I.1950	33,360		—		4,160	37,520
	1.I.1951	31,968		144		4,016	36,128
	1.I.1952	32,112		—		4,160	36,272
Typist. — <i>Dactylographe</i> ...	1.I.1946	39,348	34,944	—	4,160	4,160	43,508
	1.I.1947	37,764		—		4,160	41,924
	1.I.1948	36,480		—		4,160	40,540
	1.I.1949	35,496		—		4,160	39,656
	1.I.1950	34,896		48		4,112	39,056
	1.I.1951	34,236		708		3,452	38,396
	1.I.1952	34,944		—		4,160	39,104
Brievenbesteller. — <i>Facteur des postes</i>	1.I.1946	39,852	38,256	—	4,680	4,680	44,532
	1.I.1947	38,664		—		4,680	43,344
	1.I.1948	37,608		648		4,032	42,288
	1.I.1949	37,644		612		4,068	42,324
	1.I.1950	37,572		684		3,996	42,252
	1.I.1951	37,416		840		3,840	42,096
	1.I.1952	38,256		—		4,680	42,936
Eerstaanwezend gevangenisop- ziener. — <i>Surveillant princi- pal des prisons</i>	1.I.1946	40,908	43,452	2,544	4,160	1,616	45,068
	1.I.1947	39,876		3,576		584	44,036
	1.I.1948	40,800		2,652		1,508	44,960
	1.I.1949	41,628		1,824		2,336	45,788
	1.I.1950	42,228		1,224		2,936	46,388
	1.I.1951	42,684		768		3,392	46,844
	1.I.1952	43,452		—		4,160	47,612
Brigadier der douanen. — <i>Bri- gadier des douanes</i>	1.I.1946	42,504	55,282	12,778	4,680	—	55,282
	1.I.1947	41,472		13,810		—	55,282
	1.I.1948	43,860		11,422		—	55,282
	1.I.1949	46,572		8,710		—	55,282
	1.I.1950	48,696		6,586		—	55,282
	1.I.1951	51,072		4,210		470	55,752
	1.I.1952	54,708		574		4,106	59,388

GR A A D — G R A D E	Datum van toekenning van het pensioen — <i>Date d'attribution de la pension</i>	Huidig bedrag — <i>Montant actuel</i>	Herziening op grondslag der barema's op 30.VI.1948 — <i>Revision sur la base des barèmes au 30.VI.1948</i>	Verhoging — <i>Augmentation</i>	Quotiteit van 6,240 frank — <i>Quotité de 6,240 francs</i>	Supplement — <i>Supplément</i>	Nieuw bedrag — <i>Montant nouveau</i>
1	2	3	4	5	6	7	8
Schrijver. — <i>Commis aux écritures</i>	1.I.1946	47,208	43,452	—	4,160	4,160	51,368
	1.I.1947	45,720	—	—	—	4,160	49,880
	1.I.1948	45,072	—	—	—	4,160	49,232
	1.I.1949	44,316	—	—	—	4,160	48,476
	1.I.1950	43,524	—	—	—	4,160	47,684
	1.I.1951	42,996	—	456	—	3,704	47,156
	1.I.1952	43,452	—	—	—	4,160	47,612
Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	1.I.1946	49,108	49,140	32	4,160	4,128	53,268
	1.I.1947	48,468	—	672	—	3,488	52,628
	1.I.1948	48,072	—	1,068	—	3,092	52,232
	1.I.1949	48,144	—	996	—	3,164	52,304
	1.I.1950	48,060	—	1,080	—	3,080	52,220
	1.I.1951	47,844	—	1,296	—	2,864	52,004
	1.I.1952	48,600	—	540	—	3,620	52,760
Luitenant der douanen. — <i>Lieutenant des douanes</i>	1.I.1946	55,272	65,912	10,640	4,680	—	65,912
	1.I.1947	53,592	—	12,320	—	—	65,912
	1.I.1948	55,392	—	10,520	—	—	65,912
	1.I.1949	57,708	—	8,204	—	—	65,912
	1.I.1950	59,688	—	6,224	—	—	65,912
	1.I.1951	61,368	—	4,544	—	136	66,048
	1.I.1952	65,196	—	716	—	3,964	69,876
Postkantoorhouder, 3 ^e klasse. — <i>Percepteur des postes, 3^e classe</i>	1.I.1946	63,456	66,150	2,694	4,160	1,466	67,616
	1.I.1947	63,132	—	3,018	—	1,142	67,292
	1.I.1948	63,036	—	3,114	—	1,046	67,196
	1.I.1949	63,672	—	2,478	—	1,682	67,832
	1.I.1950	64,056	—	2,094	—	2,066	68,216
	1.I.1951	64,224	—	1,926	—	2,134	68,384
	1.I.1952	65,364	—	786	—	3,374	69,524
Onderbureelhoofd. — <i>Sous- chef de bureau</i>	1.I.1946	64,212	66,150	1,948	4,160	2,212	68,372
	1.I.1947	63,672	—	2,478	—	1,682	67,832
	1.I.1948	63,504	—	2,646	—	1,514	67,664
	1.I.1949	63,912	—	2,238	—	1,922	68,072
	1.I.1950	64,164	—	1,986	—	2,174	68,324
	1.I.1951	64,224	—	1,926	—	2,234	68,384
	1.I.1952	65,340	—	810	—	3,350	69,500
Gevangenisbestuurder, 3 ^e klas- se. — <i>Directeur de prison, 3^e classe</i>	1.I.1946	73,668	75,564	1,896	4,160	2,264	77,828
	1.I.1947	74,484	—	1,080	—	3,080	78,644
	1.I.1948	75,108	—	456	—	3,704	79,268
	1.I.1949	75,480	—	84	—	4,076	79,640
	1.I.1950	75,612	—	—	—	4,160	79,772
	1.I.1951	75,564	—	—	—	4,160	79,724
	1.I.1952	75,564	—	—	—	4,160	79,724
Bureelhoofd. — <i>Chef de bureau</i>	1.I.1946	83,112	85,044	1,932	4,160	2,228	87,272
	1.I.1947	83,988	—	1,056	—	3,104	88,148
	1.I.1948	84,612	—	432	—	3,728	88,772
	1.I.1949	85,008	—	36	—	4,124	89,168
	1.I.1950	85,128	—	—	—	4,160	89,288
	1.I.1951	85,044	—	—	—	4,160	89,204
	1.I.1952	85,044	—	—	—	4,160	89,204

GRAAD — GRADE	Datum van toekenning van het pensioen — Date d'attribution de la pension	Huidig bedrag — Montant actuel	Herziening op grondslag der barema's op 30.VI.1948 — Revisión sur la base des barèmes au 30.VI.1948	Verhoging — Augmentation	Quotiteit van 6,240 frank — Quotité de 6,240 francs	Supplement — Supplément	Nieuw bedrag — Montant nouveau
	2	3	4	5	6	7	8
Postkantoorhouder, 1 ^e klasse. — <i>Percepteur des postes,</i> <i>1^{re} classe</i>	1.I.1946	89,544	85,044	—	4,160	4,160	93,704
	1.I.1947	88,956		—		4,160	93,116
	1.I.1948	88,260		—		4,160	92,420
	1.I.1949	87,324		—		4,160	91,484
	1.I.1950	86,256		—		4,160	90,416
	1.I.1951	85,044		—		4,160	89,204
	1.I.1952	85,044		—		4,160	89,204
Afdelingshoofd. — <i>Chef de</i> <i>division</i>	1.I.1946	102,060	94,476	—	4,160	4,160	106,220
	1.I.1947	100,800		—		4,160	104,960
	1.I.1948	98,444		—		4,160	102,604
	1.I.1949	97,968		—		4,160	102,128
	1.I.1950	96,276		—		4,160	100,436
	1.I.1951	94,476		—		4,160	98,636
	1.I.1952	94,476		—		4,160	98,636
Directeur. — <i>Directeur</i>	1.I.1946	128,460	132,264	3,804	4,160	356	132,620
	1.I.1947	130,032		2,232		1,928	134,192
	1.I.1948	131,196		1,068		3,092	135,356
	1.I.1949	131,964		300		3,860	136,124
	1.I.1950	132,312		—		4,160	136,472
	1.I.1951	132,264		—		4,160	136,424
	1.I.1952	132,264		—		4,160	136,424
Directeur van Bestuur. — <i>Directeur d'Administration</i>	1.I.1946	141,708	160,560	18,852	4,160	—	160,560
	1.I.1947	146,832		13,728		—	160,560
	1.I.1948	151,308		9,252		—	160,560
	1.I.1949	155,088		5,472		—	160,560
	1.I.1950	158,184		2,376		1,784	162,344
	1.I.1951	160,560		—		4,160	164,720
	1.I.1952	160,560		—		4,160	164,720